

1698/t-t

Am Samstag, den 7. August 2021, findet von 11:00-13:00 im Espace Jean Tinguely und Niki de Saint-Phalle ein Werkgespräch zum Projekt «1698/t-t» statt. Das Projekt wurde 2019 von Valeria Caflisch initiiert und wird vom März bis Juni 2022 im Museum Murten ausgestellt. Die acht KünstlerInnen aus Fribourg und Catania, Italien, sowie die Kuratoren Philippe Clerc, Schweiz, und Valentina Barbagallo, Italien, werden im Gespräch mit dem Publikum und den KünstlerInnen den vielfältigen Formen der Begegnung und den spezifischen künstlerischen Arbeitsweisen nachgehen.

Die Künstlerin Valeria Caflisch nimmt ihre eigene Herkunft aus Catania, Italien, zum Anlass, um den dynamischen Zusammenhängen von «Heimat», «Migration» und «Identität» nachzuspüren. Ihre Vorfahren waren im neunzehnten Jahrhundert aus der Schweiz ausgewandert und hatten sich in Catania, Sizilien, niedergelassen. Sie hat acht KünstlerInnen aus ihrem familiären Herkunftsland und aus ihrer Wahlheimat, Fribourg, Schweiz, eingeladen, gemeinsam zu experimentieren und unterschiedliche künstlerische Arbeitsansätze ins Verhältnis zu setzen zu den globalen, gemeinsamen Fragen.

Das Aufeinandertreffen und das Entdecken der unterschiedlichen Arbeits- und Lebenswelten der KünstlerInnen aus Italien und der Schweiz lassen präzise und dennoch abtastende Ausdrucksformen entstehen. Zarte Gebilde von feinen Linien im gemeinsamen Austausch über künstlerisches Arbeiten, Herkunft, Identität, Fremdsein und möglichen Formen von Zusammenleben entwickeln sich vorerst ohne Strukturen und Regeln. Offene Enden entstehen, die immer neue Verbindungen knüpfen zwischen dem Individuellen, was sich beweglich abgrenzt und einzigartig ist, und dem, was wir teilen können an Verständnissen für die Welt.

Nach einem langen Arbeitsprozess über Distanz von mehr als zwei Jahren und unter erschwerten Bedingungen der Pandemie werden die KünstlerInnen aus Sizilien im kommenden August erstmals in Fribourg ihre AustauschpartnerInnen in ihrem «Heimat»-Kontext erleben.

Im Rahmen dieses Austausches laden wir das Publikum herzlich ein zu einer Begegnung und lebendigen Auseinandersetzung mit dem Projekt «1698/t-t»

Le samedi 7 août 2021, de 11h00 à 13h00, l'Espace Jean Tinguely et Niki de Saint-Phalle vous invite à une discussion autour d'un projet d'échanges entre huit artistes italiens et suisses. Ce projet intitulé «1698/t-t» a été initié en 2019 par l'artiste Valeria Caflisch et sera exposé au Musée de Morat de mars à juin 2022.

Ces artistes provenant de Fribourg et de Catane ainsi que les commissaires d'exposition Philippe Clerc, Suisse, et Valentina Barbagallo, Italie, exploreront les multiples facettes de ces rencontres et les diverses approches mises en place par les artistiques. Un dialogue, une entente et des divergences que le public découvrira en présence des huit artistes.

Valeria Caflisch, dont les ancêtres suisses ont émigré au XIXe siècle au Sud de l'Italie, voit dans ses origines siciliennes, les aboutissants d'une longue démarche et une occasion de retracer une genèse, un contexte de la «terre natale», de la «migration» et de l'«identité». Elle a invité quatre artistes de sa ville d'origine, Catane, et quatre de sa ville d'adoption, Fribourg, à expérimenter un processus de co-productivité tout en mettant leurs différentes approches artistiques au service de questionnements de l'universel et de l'interculturel.

Leurs échanges dans des univers de travail multiples donnent lieu à des formes d'expressions approfondies et suggestives. Cette fine structure évocatrice d'une frontière réoriente l'origine, l'identité, l'extranéité, les formes possibles de vie commune et se développe sans règles pour le moment. Une émergence de curiosité permet l'ouverture et de nouvelles interconnexions. La flexibilité est incontournable et elle donne à voir une nouvelle compréhension du monde.

Après un long processus de travail sur une durée de plus de deux ans et dans les conditions difficiles de la pandémie, les artistes de Sicile feront l'expérience de leurs partenaires d'échange dans leur contexte «maison» pour la première fois en août prochain à Fribourg.

Lors de cet échange nous invitons le public à rencontrer les artistes et à participer à une discussion autour du projet «1698/t-t».

Werkgespräch «1698/t-t»

*in Gegenwart der KünstlerInnen und des Publikums
en présence des artistes et du public*

Ort/Lieu Espace Jean Tinguely et Niki de Saint-Phalle, Fribourg
Datum/Date Samstag 7. August 2021
Zeit /Horaire 11:00-13:00

Kuratoren /Curateurs

Philippe Clerc, Fribourg
Valentina Barbagallo, Catania

KünstlerInnen/Artistes

*Vier Binome. Zwei Länder. Schweiz. Italien.
Quatre binômes. Deux pays. Suisse. Italie.*

Primula Bosshard & Alessandra Schilirò
Christiane Hamacher & Marcella Barone
Isabelle Pilloud & Francesco Balsamo
Ivo Vonlanthen & Gianluca Lombardo

Documentation

Laura Malerba

Künstlerische Leitung und Koordination/Direction artistique et coordination

Valeria Caflisch